DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT - RURAL DIRECTORATE
WELSH ASSEMBLY GOVERNMENT, DEPARTMENT FOR RURAL AFFAIRS
DEPARTMENT FOR AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT NORTHERN IRELAND

EXPORT OF FRESH MEAT OF PORCINE SPECIES TO UKRAINE/ЕКСПОРТ СВІЖОЇ СВИНИНИ В УКРАЇНУ

HEALTH CERTIFICATE/ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ No/ **Номер** .....

EXPORTING COUNTRY: **UNITED KINGDOM (GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND)**
КРАЇНА-ЕКСПОРТЕР *СПОЛУЧЕНЕ КОРОЛІВСТВО (ВЕЛИКОБРИТАНІЯ І ПІВНІЧНА ІРЛАНДІЯ)*

FOR COMPLETION BY: **OFFICIAL VETERINARIAN**
ДЛЯ ЗАПОВНЕННЯ *ДЕРЖАВНИМ ВЕТЕРИНАРНИМ ЛІКАРЕМ*

ADMINISTRATIVE TERRITORIAL UNIT/АДМІНІСТРАТИВНА ТЕРИТОРІАЛЬНА ОДИНИЦЯ
.....

I. Identification of the meat/Ідентифікація м'яса

(a) Nature of cuts (whole carcasses, half carcasses, quarters of carcasses, frozen meat blocks only)/Вид розділки (Туші, напівтуші, четвертини, блоки м'ясні заморожені)
.....

(b) Number and nature of packages/Кількість і тип пакунків
.....

(c) Net weight of consignment/Чиста вага партії .....

(d) Shipping marks/Транспортне маркування
.....
.....

(e) Conditions for storage and transport/Умови зберігання і транспортування
.....

(f) Date of slaughter or freezing/Дата забою або заморожування
.....

II. Origin of the meat/Походження м'яса

(a) Name, address and veterinary approval number of the slaughterhouse(s)/Ім'я, адреса і номер клейма ветеринарного нагляду бойні(єн)
.....
.....

SPECIMEN

N.P. GIBBENS BVetMed MSc MRCVS

15/09/2010

(b) Name, address and veterinary approval number of cutting premises/Ім'я, адреса і номер клейма ветеринарного нагляду м'ясопереробного підприємства

.....

.....

(c) Name, address and veterinary approval number of coldstore/Ім'я, адреса і номер клейма ветеринарного нагляду холодосховища

.....

.....

III. Destination of the products/Місце призначення продукції

(a) The products were dispatched from/продукція відправлена із;

.....

to/в .....

(country and place of destination/країна і місце призначення)

by the following means of transport/такими транспортними засобами;

.....

(means of transport and registration marks/транспортні засоби та реєстраційні дані)

(b) Name and address of exporter/Ім'я і адреса експортера

.....

.....

(c) Name and address of consignee/Ім'я і адреса вантажоодержувача

.....

.....

(d) Countries of transit/Країни транзиту

.....

(e) Border Crossing Point/Пункт перетину кордону

.....

(f) Import permit number/Номер дозволу на імпорт

.....

IV. Health information/Ветеринарний сертифікат

I, the undersigned Official Veterinarian, certify that the product described at paragraph I meets the following requirements/Я, нижчепідписаний Державний ветеринарний лікар, цим засвідчую, що продукція, описана у пункті 1, відповідає таким умовам:

(a) the meat and meat products were derived from slaughter and processing of healthy animals, which had been kept in the territory of the exporting country, and processed at meat-processing enterprises which have been approved by the Central State Veterinary Service/М'ясо та м'ясопродукти отримані від забою і переробки здорових тварин, вирощених на території країни-експортера, і перероблені на м'ясопереробних підприємствах, які мають дозвіл центральної державної ветеринарної служби;

(b) the United Kingdom is free from the following diseases/Сполучене Королівство вільне від нижчезгаданих хвороб:

SPECIMEN

N.P. GIBBENS BVetMed MSc MRCVS

15/09/2010

(i) classical swine fever and African swine fever - during the last three years in the whole territory of the country/класичної чуми свиней і африканської чуми свиней - протягом останніх трьох років на всій території країни;

(ii) swine vesicular disease - during the last two years in the whole territory of the country, and during 9 months in case of stamping out/везикулярної хвороби свиней - протягом останніх двох років на всій території країни, а при проведенні стемпінг-ауту - 9 місяців;

(iii) foot and mouth disease - during the last twelve months in the territory of the country or OIE-approved zone/ящуру - протягом останніх 12 місяців на території країни або зони, визнаної МЕБ

(iv) Teschen disease, Aujeszky's disease - during the last 12 months in the administrative territory/хвороби Тешена, хвороби Ауєскі - протягом останніх 12 місяців на адміністративній території;

(v) trichinellosis - during the last five years in the whole territory of the country/трихинельозу - протягом останніх п'яти років на всій території країни;

(c) the animals from which the product is derived were obtained from premises which meet the following requirements/продукція була одержана від забою тварин, які надійшли з господарств, що відповідають нижчезгаданим умовам:

(i) they were free from porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) for the last 12 months/вони були вільні від репродуктивно-респіраторного синдрому свиней(PRRS) протягом останніх 12 місяців;

(ii) there was no clinical evidence of swine erysipelas during the last 20 days, prior to loading of the animals for slaughter/протягом останніх двадцяти днів перед відправкою тварин до забою у господарствах не спостерігалися клінічні симптоми бешихи свиней;

(d) the animals from which the product is derived were not treated with natural or synthetic oestrogenic or hormonal substances or thyreostatics and were not treated with tranquillisers immediately prior to slaughter. Any antibiotics used in the treatment of the animals were administered no later than the prescribed withdrawal period/продукція була одержана від забою тварин, які не піддавались впливу натуральних або синтетичних естрогенних або гормональних речовин, або тіреостатичних препаратів, або введенню заспокійливих засобів (транквілізаторів) безпосередньо перед забоєм. Будь-які антибіотики, які використовувались для лікування тварин, були введені не пізніше приписаного абстинентного періоду;

(e) the meat/the meat from which the product is derived/м'ясо/м'ясопродукти:

(i) was obtained from animals which had been subjected to ante-and post-mortem veterinary inspection, were found to be free from foot and mouth disease and other notifiable diseases and found to be fit for human consumption/були одержані від тварин, які були піддані передзабійній і післязабійній ветеринарній експертизі і, як показала експертиза, були вільні від ящуру і будь-яких інших хвороб, що підлягають реєстрації; м'ясо тварин було визнано придатним для споживання людьми;

(ii) has no blood clots, unremoved abscesses, mechanical pre-mixes, odour and taste unusual for meat (fish, drugs, medicinal herbs etc). Serous membranes were intact and lymph nodes were not removed/не мають згустків крові, не видалених абсцесів, механічних домішок, запаху і присмаку, невластивих м'ясу (риби, медикаментів, лікарських трав та ін.). Важливі оболонки непошкоджені і лімфовузли не видалені;

(iii) was not de-frosted during storage and has a deep muscle temperature of no higher than - 8°C (for frozen meat) and + 4°C (for chilled meat)/не підлягалися дефростації в період збереження і мають температуру в товщі м'яса не вище -8°C (для замороженого м'яса) та +4°C (для охолодженого м'яса);

SPECIMEN

N.P. GIBBENS BVetMed MRCVS

15/09/2010

(iv) does not contain any minced meat or ground meat of porcine origin, the export of which is not permitted/не містить м'ясний фарш або подрібнене м'ясо свинини, експорт яких не дозволений.

(v) does not contain preservatives and was not treated with colouring substances, ionising or ultraviolet rays/не містять засобів консервування і не були оброблені барвниками, іонізуючим опроміненням або ультрафіолетовими променями;

(f) the meat was prepared and packed under hygienic conditions in accordance with hygiene requirements laid down in legislation currently in force in the European Union/м'ясо було підготовлено і упаковано згідно з санітарно-гігієнічними вимогами, обов'язковими відповідно до діючого законодавства Європейського Союзу;

(g) the packages of meat bear a health mark which confirms that the meat is derived from animals slaughtered in an EU-approved slaughterhouse and, where applicable, cut up and packaged in an EU-approved cutting plant/пакунки з м'ясом мають відмітку ветеринарної інспекції, яка підтверджує, що м'ясо було отримано від забою тварин на бойні, апробованій Європейським Союзом, а у випадку переробки, було перероблено на м'ясопродукти та упаковано на апробованому Європейським Союзом м'ясопереробному підприємстві;

(h) the transport vehicles or containers and the loading conditions of this consignment meet the hygiene requirements laid down in legislation currently in force in the European Union/транспортні засоби або контейнери і умови перевезення цієї партії вантажу відповідають санітарно-гігієнічним вимогам діючого законодавства Європейського Союзу

* **Delete where not applicable/Викреслити, якщо не стосується**

Official Stamp/Офіційна печатка

Issued at/Виданий у .....

Signed/Підпис .....

Name in block letters/Ім'я друкованими літерами

.....

Official Veterinarian/Державний ветеринарний лікар

Date/Дата .....

Address/Адреса .....

.....

.....

1) **The signature and the stamp must be in a colour different to that of the printing - the number of the certificate, official stamp and signature must be indicated on each separate sheet if this is applicable/**

Колір підпису та печатки повинен відрізнятись від кольору друкованого тексту - номер сертифікату, офіційна печатка та підпис повинні ставитись на кожній окремій сторінці, якщо це потрібно.

SPECIMEN

N.P. GIBBENS BVetMed MSc MRCVS

15/09/2010